青青園地

# 中文與我

•文/容梓桓(加州)

我六歲開始學中文，中文成績一直都很好，因為我中國出生的時學好中文及英文，這樣會在美國要同時學習，對社會長大後才能，我也會作出貢獻，我工作更容易找到好工作，生活過得更好。

我是怎樣學好中文的呢？首先，一定要認識許多中文字。中文字除了有象形字，還有指事、會意和形聲。我會根據中文特點學習，例如「青」是綠色的意思，「清」是清潔的意思，所以有水字旁。「情」代表心情，所以有豎心旁。這樣的學習方式，讓我記得很多中文字。

學習中文字，一定要理解它的意思和用法。有些字詞有好幾個意思，也都要弄懂。例如「東」、「西」意指方向，但是兩個字合起來，「東西」就不是在講方向，而是物品的代稱。

我在家裡常講廣東話，寫作文有一定難度，於是我會多用普通話讀書，因為普通話的說、讀、寫都是一致的。我也很用心聽老師講課，認真寫作業，我還學會用電腦打中文字。我一定要學好各種對社會知識，才能對社會有更大的貢獻。

青青園地

# 遲到的原因

•文/小維(加州)

今天麥可上課遲到了，老師問他為什麼遲到，麥可把遲到的原因告訴老師。

早上出門後，麥可才發現功課放在家裡，忘了帶出門，所以只好折返回家。誰曉得在當時候快要回到家的時，竟然從遠處看到一個身穿黑衣服的開陌生人的大門。

麥可心裡非常害怕，不知道該怎麼辦。

這時他聽見鄰居家傳出有人說話的聲音，於是上前按門鈴請求幫忙。鄰居阿姨趕緊幫麥可打電話報警，警察叔叔快速趕到，並把黑衣人抓住。

幸好家裡沒有損失任何東西，麥可心裡非常高興。他還把壞人關空門的經過一一報告給警察叔叔聽，因此才耽誤了上課時間。

老師聽了麥可的解釋後，不但不因遲到而責怪麥可，還耐心地幫麥可補課。

童話小窗

# 偷書的女孩

•圖文/Phoenix(華盛頓州)

曉妮住在偏遠的鄉下，從小很愛讀書，尤其是課外讀物。但是因為家境貧寒，務農的父母除了能勉強供給家裡日常生活所需，以及曉妮在學校的開銷之外，實在沒有多餘的錢可以替曉妮買課外讀物。

曉妮的母親正忙著收割，沒有時間替曉妮剪頭髮，於是要她自己到村裡的家庭理髮店。到了家庭理髮店時，已經有三個小朋友在椅子上等候，老闆娘正在替小朋友剪頭髮，忙得沒有時間招呼曉妮，於是隨口對曉妮說：「書架上有很多課外讀物，無聊的話，可以隨意看看喔！」

曉妮一聽到有課外讀物可看，就高興地跑到書架前，仔細看看有哪些課外讀物。她發現這裡有中國民間故事，也有世界兒童名著，她高興地翻著內容，有趣的插圖讓她捨不得移開目光。

過了一段時間，正當她看得入神，還在替小朋友理髮的老闆娘突然對曉妮說：「曉妮，等等下一個換妳囉！」曉妮回應一下老闆娘：「喔！知道了。」

曉妮很想把書看完，可是無奈時間太短。曉妮看了一下四周，這家理髮店裡，只有老闆娘一人在工作，她正忙著替最後的一個小朋友理髮。她心想，老闆娘可能無暇注意她，於是她偷偷地將一本世界兒童名著藏在外套裡。

老闆娘好不容易忙完了最後一個小朋友，便招呼曉妮到椅子上坐好。

曉妮外套裡塞了一本書，讓她不得心，外套裡的書竟然掉落在地上。

老闆娘撿起了地上的書本，翻到最後一頁一看，上面是老闆娘記載的購買日期和名字，老闆娘拍掉書本上的頭髮，對曉妮說：「如果妳喜歡看書，這本書借妳回家看，不過記得要還不小心翼翼地走過去。她的手臂必須夾著外套裡的書本，走路的模樣因此看起來非常不自然，老闆娘問她：「怎麼了？」她支支吾吾地說：「沒…沒事。」不自然的神情讓老闆娘很納悶，正當曉妮要坐上椅子時，一不小心，外套裡的書竟然掉落在地上。

老闆娘撿了地上的書本，翻到最後一頁一看，上面是老闆娘記載的購買日期和名字，老闆娘拍掉書本上的頭髮，對曉妮說：「如果妳喜歡看書，這本書借妳回家看，不過記得要還喔！」說完後，她便將書交給曉妮。

曉妮很感動老闆娘不但不責怪，反而還願意借她課外讀物，她眼睛泛著淚光說：「對不起！我不該偷書。」老闆娘又對曉妮說：「沒關係！知錯能改就好。」曉妮強忍著淚水，不讓它流下來，但是豆大的淚珠還是簌簌落下。

自此之後，曉妮常常到這家理髮店借書來看。為了報答老闆娘的善心，曉妮一有空，總會到店裡幫忙打掃，老闆娘也多了一個小幫手，真是助人也助己啊！

小品集

# 一句話

•文/謝瑞芸(加州)

「不要在意別人說的壞話，他們都是愚笨的人。」這是我最好的朋友Nicole說的。很多人在學校會說我的壞話，每一次都傷了我的心，Nicole看到我時常難過，便對我說了這句話。

我很感謝她的這句話，現在我不在乎別人說什麼，只要想到我身旁有許多好朋友，就會很快樂呢！

每日英語充電站

# 美第一夫人瞭解歐巴馬為何老挨轟 5-4

The first lady also said she teases her husband about his graying hair. She said his mother and grandfather were gray, "so he was going in that direction anyway."

蜜雪兒說，她經常取笑丈夫的頭髮逐漸灰白。蜜雪兒說，歐巴馬的母親和祖父也是滿頭灰髮，「所以他也朝那個方向邁進」。

(美聯社)

| 中文 | 泰文 |
|---|---|
| (1) 小姐！國際航空郵簡每張多少錢？ | 1. คุณครับ กระดาษจดหมายเมล์อากาศใบละเท่าไร ? |
| (2) 每張十二元。 | 2. ใบละ 12 เหรียญ |
| (3) 我買三張國際航空郵簡。 | 3. ผมขอซื้อกระดาษจดหมายเมล์อากาศ 3 ใบ |
| (4) 先生！一共是三十六塊錢。 | 4. คุณค่ะ รวม 36 เหรียญ |
| (5) 請問你們也有辦理匯款是嗎？ | 5. อยากทราบว่า พวกคุณยังรับส่งเงินธนาณัติด้วยใช่ไหม ? |
| (6) 有，你可以到隔壁那個窗口去辦。 | 6. ค่ะ คุณไปติดต่อที่ช่องข้าง ๆ ได้ |

# 大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

# 數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 7 | 4 | | | | 6 | 9 | |
| 2 | | | | | | | | 4 |
| | 6 | | 5 | | 4 | | 7 | |
| 5 | | | | 2 | | | | 1 |
| | | | 8 | | 7 | | | |
| 7 | | | | 1 | | | | 8 |
| | 4 | | 9 | | 3 | | 5 | |
| 9 | | | | | | | | 6 |
| | 1 | 7 | | | | 4 | 3 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 7 | 4 | 1 | 8 | 2 | 6 | 9 | 5 |
| 2 | 8 | 5 | 6 | 7 | 9 | 3 | 1 | 4 |
| 1 | 6 | 9 | 5 | 3 | 4 | 8 | 7 | 2 |
| 5 | 9 | 8 | 3 | 2 | 6 | 7 | 4 | 1 |
| 4 | 2 | 1 | 8 | 9 | 7 | 5 | 6 | 3 |
| 7 | 3 | 6 | 4 | 1 | 5 | 9 | 2 | 8 |
| 8 | 4 | 2 | 9 | 6 | 3 | 1 | 5 | 7 |
| 9 | 5 | 3 | 7 | 4 | 1 | 2 | 8 | 6 |
| 6 | 1 | 7 | 2 | 5 | 8 | 4 | 3 | 9 |

找碴解答：